

## story 42

	<b>pō:</b>	<b>ʔá:</b>	<b>tsàk</b>
	pō:	ʔá:	tsàk
	煲	呀	炙
	boil	or	roast, grill
1	ต้ม	หรือ	ย่าง

จะต้มหรือย่าง

	<b>jīw</b>	<b>jìt</b>	<b>ké:</b>	<b>ηìn</b>	<b>khón</b>	<b>taw31</b>	<b>thiēn</b>
	jīw	jìt	ké:	ηìn	khón	taw31	thiēn
	有	一	个	人	看	倒	天
	have	one	cl. of person	people	see	reach	sky
2	มี	หนึ่ง	คน.ของคน	คน	เห็น	ถึง	ท้องฟ้า

<b>hóng</b>	<b>jìt</b>	<b>tsàk</b>	<b>ηián ηò:</b>	<b>pī:</b>	<b>ten31</b>	<b>kuó</b>
上	一	只	雁鹅	飞	等	过
on	one	cl. of animal	wild goose	fly	wait for	pass
บน	หนึ่ง	คน.ของสัตว์	ห่านฟ้า	บิน	รอคอย	ผ่าน เคย

มีคนคนหนึ่งเห็นห่านป่าตัวหนึ่งบนฟ้า บินผ่านไป

	<b>tshíw</b>	<b>nā:</b>	<b>taw31</b>	<b>kiūη tsién</b>	<b>hú:</b>	<b>sá:</b>
	tshíw	nā:	taw31	kiūη tsién	hú:	sá:
	就	拿	倒	弓箭	去	射
	then	pick, hold	reach	bow and arrow	to	shoot
3	ก็	หยิบ ถือ	ถึง	ธนู หน้าไม้	ไป	ยิง

เขาก็ยกธนูขึ้นหวังจะยิงห่านป่าตัวนั้น

	<b>táp</b>	<b>wá:</b>	<b>kē:</b>	<b>law31 thāj</b>
	táp	wá:	kē:	law31 thāj
	搭	话	佢	老弟
	and	to tell	his/her	younger brother
4	กับ และ	บอก ว่า	ของเขา	น้องชาย

เขาพูดกับน้องชายว่า

	<b>sá:</b>	<b>lók</b>	<b>lòj</b>	<b>tshíw</b>	<b>nā:</b>	<b>lòj</b>	<b>pō:</b>	<b>thōη</b>	<b>sít</b>
	sá:	lók	lòj	tshíw	nā:	lòj	pō:	thōη	sít
	射	落	来	就	拿	来	煲	汤	食
	shoot	fall	come	then	pick, hold	come	boil	soup	eat
5	ยิง	ตก	มา	ก็	หยิบ ถือ	มา	ต้ม	แกงจืด	กิน

ถ้ายิงมาได้ก็นำมาต้มแกงกิน

	<b>law31 thāj</b>	<b>wá:</b>	<b>tshó:</b>	<b>tsàk</b>	<b>kuó</b>	<b>haw31</b>
	law31 thāj	wá:	tshó:	tsàk	kuó	haw31
	老弟	话	坐	炙	过	好
	younger brother	to tell	choose, select	roast, grill	than	finish
6	น้องชาย	บอกว่า	เลือก	ย่าง	กว่า	เสร็จ เรียบร้อย

น้องชายก็บอกว่า เอามาอย่างกินดีกว่า

	<b>kiā</b>	<b>kō:</b>	<b>hè</b>	<b>hen31</b>
	kiā	kō:	hè-	hen31
	其	哥	唔-	肯
	his	older brother	not	accept, agree
7	ของเขา	พี่ชาย	ไม่	ยอม

พี่ชายก็ไม่ยอม

	<b>liəŋ31</b>	<b>ké:</b>	<b>hìn</b>	<b>tsew31</b>	<b>hí:</b>	<b>mún</b>	<b>tháj pàk</b>
	liəŋ31	ké:	hìn	tsew31	hí:	mún	tháj pàk
	两	个	人	走	去	问	大伯
	two	cl. of person	people	walk, go	to	ask	uncle
8	สอง	คน.ของคน	คน	เดิน ไป	ไป	ถาม	ลุง

ทั้งสองคนเถียงกัน จึงไปถามลุงคนนึง

	<b>tháj pàk</b>	<b>wá:</b>	<b>jìt</b>	<b>pán</b>	<b>pō:</b>	<b>thōŋ</b>	<b>jìt</b>	<b>pán</b>
	tháj pàk	wá:	jìt	pán	pō:	thōŋ	jìt	pán
	大伯	话	一	半	煲	汤	一	半
	uncle	to tell	one	half	boil	soup	one	half
9	ลุง	บอกว่า	หนึ่ง	ครึ่ง	ต้ม	แกงจืด	หนึ่ง	ครึ่ง

**tsàk**

**tsàk**

炙

roast, grill

ย่าง

ลุงบอกว่า ครึ่งนึงนำไปต้ม ครึ่งหนึ่งนำไปย่าง

	<b>ten31</b>	<b>tháj kā:</b>	<b>sōŋ liəŋ</b>	<b>haw31</b>	<b>tsew31</b>	<b>táv</b>	<b>ŋój pój</b>
	ten31	tháj kā:	sōŋ liəŋ	haw31	tsew31	táv	ŋój pój
	等	大家	商量	好	走	到	外背
	wait for	every body	discuss, consult	finish	walk, go	get to	outside
10	รอคอย	ทุกคน	ปรึกษาหารือกัน	เสร็จ เรียบร้อย	เดิน ไป	ถึง	ข้างนอก

หลังจากทุกคนตกลงกันได้แล้ว สองพี่น้องก็ออกมาจะยิงห่านป่า

	<b>ηián ηò:</b>	<b>tsaw31</b>	<b>tū:</b>	<b>pī:</b>	<b>tsew31</b>	<b>lè</b>
	ηián ηò:	tsaw31	tū:	pī:	tsew31	lè
	雁鵝	早	都	飞	走	哩
	wild goose	early	all	fly	walk, go	already
11	ห่านฟ้า	ก่อนแล้ว	ทั้งหมด	บิน	เดิน ไป	แล้ว

แต่ว่าห่านตัวนั้นก็บินหายไปแล้ว